

*Елла Мінцис*

*старший викладач, м. Івано-  
Франківськ*

*Наталья Семенович*

*студентка 4-го курсу, м. Івано-  
Франківськ*

## **Стилістичні фігури тотожності у творі Харпер Лі “Вбити пересмішника”: Порівняння**

“Вбити пересмішника” - єдиний роман, який належить перу Харпер Лі, письменниці з Алабами, США. Він був нагороджений Пуліцерівською премією і миттєво приніс автору всесвітнє визнання. Роман є написаний у найкращих традиціях таких американських авторів, як Марк Твен, Вільям Фолкнер та ін., які писали про Південь Америки, і належить до скарбниці американської літератури [4; 8] . Твір є цікавим з ідейно-композиційної та стилістичної точки зору. Метою дослідження є проаналізувати стилістичні особливості роману “Вбити пересмішника”. Особлива увага приділяється семантиці та прагматиці такої стилістичній фігурі тотожності, як порівняння.

Так, А.Н. Мороховський, О.П. Воробйова, Н.І. Лихошерст і З.В. Тимошенко у книзі “Стилістика англійського мови” стверджують, що порівняння – це стилістичний засіб, який базується на частковому уподібненню двох об’єктів дійсності (або їхніх якостей), які відносяться до різних класів. Порівнювані предмети не ідентичні повністю, вони тільки чимось нагадують один одного. Констатування їх часткової тотожності приводить до нового сприйняття предмета [3; 183] . Ілюстрований словник англійської мови Оксфорд пише, що порівняння – це мовний засіб, суть якого є порівнювання одного предмета з іншим, що відрізняється [2; 773] . Новий Вебстерський словник дає таке визначення порівняння: це мовний засіб, в якому один предмет уподібнений до іншого у певному значенні за допомогою [5; 927] . І.Р. Гальперін вважає, що обов’язковою умовою стилістичного

порівняння є подібність лише якоїсь одної риси предметів, що порівнюються, при повній відмінності всіх інших [1; 168] .

У романі “Вбити пересмішника” автор використовує порівняння для зображення зовнішності, поведінки та особливих якостей, притаманних героям. Уподібнюючи різнопланові поняття, не зв’язані між собою в дійсності, письменниця, завдяки несподіваності зіставлення, створила влучні, емоційно забарвлені образні порівняння з позитивною та негативною конотацією, чия схожість базується на одному чи кількох аспектах. Наприклад: “... His hair was snow white and stuck to his head like duckfluff.” [4; 18] – дотик ; “... Her hand was wide as a bed slat ...” [4; 16] – форма; “She looked and smelled like a peppermint drop.” [4; 28] – вигляд, запах.

Так, проведений аналіз дає можливість дійти висновку, що порівняння у романі Харпер Лі є одною з характерних рис своєрідного стилю письменниці, сприяють створенню яскравих образів героїв та більш глибокому розумінню твору читачем. Результати аналізу можуть бути використані у проведенні подальшого дослідження та у викладанні таких теоретичних курсів, як стилістика, лексикологія, аналіз художнього тексту.

## Література

1. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1958. – 460 с.
2. Иллюстрированный словарь английского языка OXFORD . – М.: Астрель-Аст, 2002. – 1008 с.
3. Мороховский А.Н., Воробьева О.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. – К.: Вышш. Школа, 1991. – 272 с.
4. Harper Lee. To Kill a Mockingbird. – К.: Dnipro Publishers, 1977. – 340 p.
5. New Webster’s Dictionary and Thesaurus of the English Language. Danbury, CT: Lexicon Publications Inc., 1993. – 1149 p.